

**ETXEGABEENTZAKO EGUNEKO ETA
GAUEKO HARRERA ZERBITZUA GETXO-
URIBE KOSTAKO ESKUALDEAN
KUDEATZEKO HITZARMENA**

Getxon, 2019ko irailaren 25ean

BILDU DIRENAK

Alde batetik, Amaia Aguirre Muñoa andrea (NAN: 44.155.313 M), Getxoko Udaleko alkate-udalburua izanik eta

Beste alde batetik, Itxaso Urcelay González andrea, (NAN zk: 16.057.443-Q), SORTARAZI (IFK G-48852578) giza-garapenerako elkarte klaretiarraren Koordinatzaile eta legezko ordezkari gisa.

ADIERAZI DUTE

1.- **Gizarte Zerbitzuei buruzko 2008ko abenduaren 5eko 12/2008 Legeak** Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren Prestazio eta Zerbitzuen Katalogoko prestazio eta zerbitzuetarako sarbidea bermatu zuen, eskubide unibertsal eta subjektibo gisa.

Bestalde, 6. artikuluan xedatu zuen Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren (GZES) helburua:

- a) Pertsonen autonomia sustatzea eta mendekotasun-egoerek pertsonen eta familien eragiten dizkieten beharrezan aurrea hartu eta erantzutea.
- b) Babesgabezia-egoerek eragiten dituzten beharrezan aurrea hartu eta erantzutea.
- c) Bazterketa-egoerei aurrea hartu eta erantzutea eta pertsonen, familien eta taldeen taldeen gizarteratzea sustatzea.

**CONVENIO REGULADOR PARA LA
PRESTACION DEL SERVICIO DE
ATENCION DIURNA Y ACOGIDA
NOCTURNA PARA LAS PERSONAS SIN
HOGAR EN LA COMARCA GETXO-URIBE
KOSTA**

En Getxo, a 25 de septiembre de 2019

REUNIDOS

De una parte Dña. Amaia Aguirre Muñoa, con D.N.I nº 44.155.313 M, en calidad de Alcaldesa-Presidente del Ayuntamiento de Getxo y

De otra parte, Dña. Itxaso Urcelay González, con D.N.I. nº 16.057.443-Q, en calidad de Coordinadora y Representante Legal de la Asociación Claretiana para el Desarrollo Humano, SORTARAZI, (en adelante asociación Sortarazi) con N.I.F. nº G-48852578

MANIFIESTAN

1.- Que la **Ley 12/2008, de 5 de diciembre del 2008 de Servicios Sociales** garantiza el acceso a las prestaciones y servicios del Catálogo de prestaciones y Servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales como un derecho universal y subjetivo.

El artículo 6 establece la finalidad del Sistema Vasco de Servicios Sociales (SVSS):

- a) Promover la autonomía personal y prevenir y atender las necesidades personales y familiares derivadas de dependencia.
- b) Prevenir y atender las necesidades originadas por situaciones de desprotección.
- c) Prevenir y atender situaciones de exclusión y promover la integración social de las personas, de las familias y grupos.

d) Larrialdi-egoerek pertsoneri eta familiei eragiten dizkieten beharrezanean aurrea hartu eta erantzutea.

d) Prevenir y atender las necesidades personales y familiares originadas por las situaciones de emergencia.

Halaber, 12/2008 Legearen **V. tituluko I. kapituluak** garatu zuen ekimen pribatuaren esku-hartzea erantzukizun publikoko gizarte-zerbitzuen prestazioan; besteak beste, formulak ezarri zituen zerbitzu horiek emateko lankidetzak-hitzarmenak eta itunak egiteko.

El **Capítulo I del Título V** de la Ley 12/2008 desarrolla la intervención de la Iniciativa privada en la prestación de servicios sociales de responsabilidad pública y establece, entre otras, las fórmulas de concertación y el convenio de colaboración para la prestación de dichos servicios.

3.- Euskadiko Hirugarren Sektore Sozialari buruzko maiatzaren 12ko 6/2016 Legearen III. kapituluak ezarri zituen gizarte esku-hartzeen alorrean politikak gauzatzeko elkarlana eta lankidetzak. 15. artikulua, berriz, administrazio publikoen eta hirugarren sektoreko erakundeen arteko elkarlana eta lankidetzak gauzatzeko baliabideak garatu zituen. Hain zuzen, itunak eta hitzarmenak zehaztu zituen, Gizarte Zerbitzuei buruzko 12/2008 Legeak ezarritakoari jarraikiz.

3.- Que el **Capítulo III de la Ley 6/2016, de 12 de mayo, del Tercer sector de Euskadi** establece la cooperación y colaboración en la ejecución de políticas del ámbito de la intervención social. El artículo 15 desarrolla los instrumentos para formalizar la cooperación y colaboración entre las administraciones públicas y las organizaciones del tercer sector. Concretamente los conciertos y los convenios de conformidad con lo establecido en la Ley 12/2008 de Servicios Sociales.

4.- Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren prestazio eta zerbitzuen zorroari buruzko urriaren 6ko 185/2015 Dekretuak zehaztu eta mugatu zuen 12/2008 Legeak jasotako eskubide subjektiboa.

4.- Que el **Decreto 185/2015, de 6 de octubre, de la Cartera de Prestaciones y Servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales** da contenido y delimita el derecho subjetivo proclamado por la Ley 12/2008.

Hain zuzen, **Dekretuaren IV. kapituluak** zerbitzu eta prestazio bakoitzaren edukia arautu eta I. eranskinean zerrendatu zituen banakako fitxen bidez.

El **Capítulo IV del Decreto** regula el contenido de cada servicio y prestación que se relacionan en el Anexo I mediante fichas individuales.

Zehazki, **1.7.2 eta 1.8. fitxak**, gaueko harrera-zerbitzuei buruzkoak, honako hau jaso zuen: intentsitate baxuko laguntza-zerbitzuak dira, eta gaua pasatzeko tokia eskaintzen diete bazterketa-egoeran daudenei, batik bat bertatik pasatzen direnei eta etxegabeei. Izan ere, mementoan ematen dizkiete eguna eta gaua igarotzeko, mantenurako eta norberaren higienarako oinarritzko prestazioak.

Concretamente las **fichas 1.7.2 y 1.8**, servicio de atención diurna y servicio de acogida nocturna para personas en situación de exclusión. Son dispositivos, de baja intensidad de apoyo, que ofrecen a personas en situación de exclusión, en particular a personas transeúntes y a personas sin hogar, un recurso en el que pasar el día y la noche y, con carácter inmediato, prestaciones básicas de

5.- **2016-2019 urteetarako EAEko Gizarte Zerbitzuen Plan Estrategikoak**, autonomia-erkidegoko Gobernu Kontseiluak onetsitakoak, populazio-irizpideak eta muga geografikoak ezarri zituen, zerbitzu bakoitza ezartzeko egokitzat jo zirenak. Eguneko eta Gaueko harrera-zerbitzuak eskualdearen muga geografikoaren barruan eman behar dira, eta 50.001 eta 199.999 biztanle arteko populazioa hartu beha dute.

6- **Bizkaiko Gizarte Zerbitzuen Erakunde arteko Mahaiak** 2016ko ekainaren 21ean onetsi zuen Bizkaiko Lurralde Historikoko zonakatzea. Ildo horretatik, Getxok eta Uribe Kostako Mankomunitateak **Getxo-Uribe Kostako eskualdea** osatzen dute.

7.- 2017ko azaroaren 27an, Getxoko Udaleko eta Uribe Kosta Mankomunitateak, Bizkaiko Gizarte Zerbitzuetako mapa betetzeko, etxegabeentzako gaueko harrera-zerbitzua, Getxo-Uribe Kostako eskualdean, kudeatzeako hitzarmena sinatu zuten

8.- **SORTAZARI elkarteak** sustrai sakonak ditu Getxoko udalerrian eta bertan eskaintzen ditu zerbitzuak. Esperientzia eta izen handiko elkarte da bere alorrean, eta bide nahiz baliabide nahikoak ditu hitzarmen honen xedea betetzeko.

9.- Sortarazi elkartearen antolaketak, funtzionamenduak eta esku-hartzeak erabat errespetatzen dute berdintasuneko irizpidea. Diskriminazio positiboko neurriak aplikatzen ditu eta zerbitzuak eskaintzen dizkio benetan behar dituzten pertsona, familia edota taldeei.

pernocta, manutención, e higiene personal.

5.- Que el **Plan Estratégico de Servicios sociales de la CAPV para los años 2016-2019** aprobado por el Consejo de Gobierno de la Comunidad Autónoma, establece unos criterios poblacionales y delimitaciones geográficas, considerados idóneos para implantar cada uno de los servicios. Los servicios de atención diurna y acogida nocturna deben ser prestados en la delimitación geográfica de Comarca y atender a una franja poblacional de 50.001-199.999 habitantes.

6- Que el 21 de junio del 2016 la **Mesa interinstitucional de Servicios Sociales de Bizkaia** aprobó la zonificación del Territorio histórico de Bizkaia. Getxo y la mancomunidad de Uribe Kosta constituyen la **Comarca de Getxo-Uribe kosta**

7.- Que el 27 de noviembre de 2017 es firmado Convenio administrativo entre el Ayuntamiento de Getxo y la Mancomunidad de Uribe Kosta para la gestión de los servicios a prestar por la Comarca en ejecución del mapa de Servicios Sociales en Bizkaia.

8.- Que la **Asociación SORTARAZI**, fuertemente arraigada en el municipio de Getxo, viene prestando sus servicios en el municipio; siendo una asociación con larga experiencia y prestigio en su quehacer. Es una entidad que cuenta con medios y recursos suficientes para cumplir el objeto de este Convenio.

9.- Que la Asociación Sortarazi es una asociación cuya organización, funcionamiento e intervención actúan con pleno respeto al principio de igualdad aplicando medidas de discriminación positiva prestando servicios dirigidos a personas, familias y/o grupos especialmente desfavorecidos.

10.- Sortarazi elkarteak helburu hauek ditu hain zuzen:

- a. Bazterketa-egoeran dauden kolektiboen giza sustapena.
- b. Kolektibo behartsuak gizarteratzea eta lan-munduan txertatzea.
- c. Enplegua sustatu eta sortzea.
- d. Gizarte-egoera ahuleko eremuetako gizarte-garapena.
- e. Gizarte-bazterketari buruzko ikerketa, argitalpenak, eztabaidak eta jardunaldiak bultzatzea.
- f. Bakea eta justizia sustatzea.

10.- Que los fines de la Asociación Sortarazi son:

- a. Promoción humana de colectivos en situación de exclusión.
- b. Inserción social y laboral de colectivos desfavorecidos.
- c. Fomento y creación de empleo.
- d. Desarrollo comunitario de zonas socialmente deterioradas.
- e. Potenciar la investigación, publicación, debates y jornadas sobre exclusión social.
- f. La promoción de la paz y la justicia.

11.- 2012ko urtetik Sortarazi elkarteak etxegabeentzako eguneko eta gaueko zerbitzuak kudeatu ditu Getxo eta Berangoko udalerritan.

11.- Que desde el año 2012 la Asociación Sortarazi ha gestionado servicios de atención diurna y acogida nocturna para personas sin hogar en el municipio de Getxo y en Berango.

12.- Sortarazi elkarteak, hitzarmen bidez, Getxo-Uribe Kosta eskualdean etxerik gabeko pertsonentzako eguneko arretako eta gaueko harrerako zerbitzua eskaini du 2018ko irailaren 12tik 2019ko irailaren 11ra, Hijas de la Caridad de San Vicente de Paul komunitatearen jabetzakoak diren instalazioetan (Getxoko Karitate kalea, 10).

12.- Que desde el 12 de septiembre de 2018 hasta el 11 de septiembre de 2019, la Asociación Sortarazi, mediante convenio, ha prestado el servicio de atención diurna y acogida nocturna para las personas sin hogar en la Comarca Getxo-Uribe Kosta en las instalaciones propiedad de las Hijas de la Caridad de San Vicente de Paul, en la calle Caridad 10 de Getxo.

13.- Sortarazi elkarteak justifikatu dituela Getxo-ko jarduerako memoria deskribatzailearen bitartez eta memoria ekonomikoa, objektua betetzea eta 2018tako eta jasotako hondoen aplikazioko irailaren 12an izenpetutako Hitzarmenaren helburua.

13.- Que la Asociación Sortarazi ha justificado mediante memoria descriptiva de actividad y memoria económica, el cumplimiento del objeto y finalidad del Convenio suscrito el 12 de septiembre de 2018 y la aplicación de los fondos recibidos.

14.- SORTAZARI elkarteak **2019ko irailaren 25etik 2020ko irailaren 24 arte garatzeko programaren proiektua** (1 eranskinean) aurkeztu du.

14.- Que la Asociación Sortarazi ha presentado el **Proyecto del programa a desarrollar desde el 25 de septiembre de 2019 hasta el 24 de septiembre de 2020** (Anexo1).

15.- Getxoko Udaleko eta Uribe Kostako Mankomunitateko Gizarte Zerbitzuetako

15.- Que en reunión de la Comisión de seguimiento celebrada el 13/09/2019 entre

ordezkariak 2019-09-13an egindako Jarraipen Batzordeko bileran onetsi egin zen Sortarazi elkarteak aurkeztutako memoria partziala, baita 2019ko irailaren 25etik 2020ko irailaren 24ra Getxo-Uribe Kosta eskualdean etxerik gabeko pertsonentzako eguneko arretako eta gaueko harrerako zerbitzua kudeatzeko proiektu berria ere; zerbitzu hori Getxoko Karitate kaleko 10. zenbakian dauden instalazioetan emango da.

16.- Getxoko Udalak eta Uribe Kostako Mankomunitateak sinatutako administrazio-hitzarmenean jasota dagoen bezala, % 67,41eko eta % 32,59ko finantzaketa egingo da, hurrenez hurren. Gauzak horrela, Getxoko Udalak prestazio eta zerbitzuen zorroa garatzera zuzentzen den aurrekontu-partidako **298.662,98 euro** emango ditu, eta Uribe Kostako Mankomunitateak, berriz, **144.391,43 euro**; beraz, guztira **443.054,41 euro** emango dira. Erakunde bakoitzak zuzenean ordainduko dio dagokion zenbatekoa Sortarazi elkarteari.

representantes del Ayuntamiento de Getxo y la mancomunidad de servicios sociales de Uribe Kosta, se aprueban la memoria parcial presentada por la Asociación Sortarazi y el nuevo proyecto para la gestión del Servicio de atención diurna y acogida nocturna para las personas sin hogar en la Comarca Getxo- Uribe Kosta para el plazo del 25 de septiembre del 2019 al 24 de septiembre del 2020 que se prestará en las instalaciones de la calle caridad 10 en Getxo.

16.- Que la financiación, tal y como se recoge en el Convenio administrativo del 27 de noviembre de 2017 firmado entre el Ayuntamiento de Getxo y la Mancomunidad de Uribe Kosta se realizará al 67,41% y 32,59% respectivamente. Así, el Ayuntamiento de Getxo aportará la cantidad de **298.662,98 euros** de la partida presupuestaria destinada al desarrollo del contenido de la cartera de prestaciones y servicios, y la Mancomunidad de Uribe Kosta **144.391,43 euros**, haciendo un total de **443.054.41 euros**. Cada institución abonará directamente a la Asociación Sortarazi el importe que le corresponda.

KLAUSULAK

CLAUSULAS

LEHENENGOA.- HITZARMENAREN XEDEA

Hitzarmen honek xede du etxegabeentzako eguneko eta gaueko harrera-zerbitzua kudeatzea Getxo- Uribe Kostako eskualdean.

Giza garapenerako SORTAZARI klaretiar elkarteak aurkeztutako programaren proiektuak ezarritakoaren arabera garatuko da zerbitzua.

Karitate kaleko 10. zenbakian dauden instalazioetan emango da zerbitzua.

PRIMERA.- OBJETO DE ESTE CONVENIO

El objeto de este Convenio es regular la prestación del Servicio de atención diurna y de acogida nocturna para las personas sin hogar en la Comarca Getxo- Uribe Kosta.

El servicio se desarrollará según lo establecido en el **Proyecto del programa** presentado por la Asociación Claretiana para el desarrollo humano SORTARAZI.

El servicio deberá prestarse en las instalaciones de la C/ Caridad, 10.

BIGARRENA.- HITZARMENAREN XEDEA BETETZEKO EMAN BEHARREKO ZERBITZUAREN DEFINIZIOA

Eranskinean jasotako proiektuak eguneko eta gaueko harrera-zerbitzua definitu du.

Besteak beste, hauxe zehaztu du:

1. Eman beharreko zerbitzuak: informazioa, eguneko arreta, gau-ostatua, afaria eta gosaria.
2. Hartzaileak.
3. Azpiegitura eta ekipamendua.
4. Irekiko duen egunak eta ordutegia.
5. Ostatua hartzeko gehienezko egun-kopurua. Salbuespen-aukerak eta gabezia-aldia.
6. Erabiltzaileen oinarrizko informazioa biltzea.
7. Zerbitzura sartzea eta bertatik irtetea.
8. Udal gizarte-zerbitzuekin koordinatzea (eguneroko intzidentziak jakinaraztea, asteko txostena eta amaiera-txostena egitea...).
9. Funtzionamenduari buruzko oinarrizko araudia.
10. Zerbitzuari atxikitako profesional-kopurua eta beraien ardura eta eginkizunak.

HIRUGARRENA.- HITZARMENAREN XEDEA GAUZATZEKO ZENBATEKOA ETA AURREKONTU-KREDITUA

Hitzarmen honen xedea betetze aldera, Getxoko Udalak **298.662,98 euro** ordainduko ditu eta Uribe Kostako Mankomunitateak **144.391,43 euro**; beraz, guztira, **443.053,41 euro** ordainduko dira.

SEGUNDA.- DEFINICIÓN DEL SERVICIO A REALIZAR PARA EL CUMPLIMIENTO DEL OBJETO DEL CONVENIO

El proyecto recogido en el anexo define los servicios de atención diurna y de acogida nocturna:

Entre otros define:

- 1) Servicios a prestar: información, atención diurna, pernocta, cena y desayuno
- 2) Personas destinatarias.
- 3) Infraestructura y equipamiento
- 4) Días y horario de apertura.
- 5) Nº de máximo de días estancia. Posibilidad de excepciones y periodo de carencia.
- 6) Recogida de información básica de las personas usuarias.
- 7) Acceso y salida del servicio.
- 8) Coordinación con los servicios sociales municipales (comunicación de incidencias diarias, elaboración de informe semanal y final...).
- 9) Normativa básica de funcionamiento.
- 10) Nº y dedicación de profesionales asignados al servicio y sus funciones.

TERCERA.- CUANTÍA Y CRÉDITO PRESUPUESTARIO PARA LA EJECUCIÓN DEL OBJETO DEL CONVENIO

Para el cumplimiento del objeto de este Convenio, el Ayuntamiento de Getxo destinará **298.662,98 euros** y la Mancomunidad de Uribe Kosta **144.391,43 euros**, haciendo un total de **443.053,41 euros**

LAUGARRENA.- ARAUBIDE JURIDIKOA

Hauxe da hitzarmena arautzen duen araubide juridikoa:

- 1.- Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legea.
- 2.- Euskadiko Hirugarren Sektore Sozialari buruzko maiatzaren 12ko 6/2016 Legea.
- 3.- Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren prestazio eta zerbitzuen zorroari buruzko urriaren 6ko 185/2015 Dekretua.
- 4.- Getxoko Udaleko eta Uribe Kosta Mankomunitateak, Getxo-Uribe Kostako eskualdean prestatzeko zerbitzuen kudeatzeko administrazio-hitzarmena
- 5.- Hitzarmena bera.

BOSTGARRENA.- GAUZATZEKO EPEA ETA LUZAPENA

Jarduera egiteko epea hauxe izango da: **2019ko irailaren 25tik 2020ko irailaren 24ra arte**, hitzarmen hau luzatzeko aukera egongo da urtebete edo urtebete baino gutxiagoz eta hitzarmen honetan bertan jasotako baldintzetan.

Sortarazi elkarteak eta Getxoko Udalak edozein unean –ezarritako epea amaitu aurretik eta bi hilabete lehenago– erabaki ahal izango dute hitzarmenaren luzatzea edo eta bertan behera uztea.

SEIGARRENA.- ORDAINTZEKO EPEA ETA MODUA

Ordaintzeko era hauxe ezarri da: Sortarazi Elkarteak faktura bidez ordainduko dio hilero Getxoko Udalari, alde batetik, eta Uribe Kostako Mankomunitateari, bestetik, dagokion hileko zenbatekoa, aintzat hartuta erakunde bakoitzak urtean ordaindu

CUARTA.- REGIMEN JURIDICO.

El régimen jurídico que regula este Convenio es el siguiente:

- 1.- La Ley 12/2008, de 5 de diciembre del 2008 de Servicios Sociales
- 2.- La Ley 6/2016, de 12 de mayo, del Tercer Sector de Euskadi.
- 3.- El Decreto 185/2015, de 6 de octubre, de Cartera de prestaciones y servicios del SVSS.
- 4.- El Convenio administrativo firmado entre la Ayuntamiento de Getxo y la mancomunidad de Servicios Sociales de Uribe Kosta relativo a la gestión de los servicios a prestar por la Comarca.
- 5.- El propio Convenio.

QUINTA.- PLAZO DE EJECUCION Y PRORROGA

El plazo para la realización de la actividad es del **25 de septiembre de 2019 al 24 de septiembre de 2020**. El presente Convenio podrá ser prorrogado por un período de un año o inferior al mismo de mutuo acuerdo en las condiciones recogidas en el presente Convenio.

En cualquier momento antes de la finalización del plazo establecido anteriormente y con dos meses de antelación, la Asociación Sortarazi y el Ayuntamiento de Getxo, podrán acordar unánimemente su prórroga o incluso la rescisión del mismo.

SEXTA.- PLAZO Y MODO DE PAGO

Se establece como modo de pago la factura mensual que la Asociación Sortarazi emitirá al Ayuntamiento de Getxo por un lado, y a la Mancomunidad de Uribe Kosta por otro, en el importe mensual que corresponda, teniendo en cuenta la cuantía anual

beharreko zenbatekoa.

estipulada a abonar por cada institución.

**ZAZPIGARRENA.- SORTARAZI
ELKARTEAREN BETEBEHARRAK**

1. Erakunde onuradunak betebehar hauek izango ditu:

a) Hitzarmen honen xedea gauzatzea.

b) Getxoko Udalaren aurrean justifikatzea, hala badagokio, betekizunak eta baldintzak betetzen dituela, bai eta jarduera egin eta hitzarmenaren helburua bete duela ere.

c) Hitzarmenaren ondorioz sortutako betebeharrak betetzen direla jarraitzeko, zaintzeko eta kontrolatzeko Getxoko Gizarte Zerbitzuek egiten dituzten jarduketan pean jartzea, hala badagokio; baita kontrol-erakunde eskudunek, estatu- zein erkidego-mailakoek, egin ditzaketen finantzazioa egiaztatzeko eta kontrolatzeko jarduketan pean ere. Halaber, horiek egitean eskatzen dioten informazio guztia eman beharko du.

d) Jasotako funtsak aplikatu izanaren frogagiriak gordetzea, dokumentu elektronikoak barne, egiaztatze eta kontroleko jarduketarako eskatu ditzaketen heinean.

**ZORTZIGARRENA.- HITZARMENA
GAUZATZEN ARI DELA JARRAITZEA,
ZAITZEA ETA KONTROLATZEA**

Getxoko Udaleko Gizarte Zerbitzuak arduratuko dira hitzarmenaren ondorioz sortutako betebeharrak betetzen direla jarraitu, zaindu eta kontrolatzeaz.

BEDERATZIGARRENA: HITZARMENA

**SEPTIMA.- OBLIGACIONES DE LA
ASOCIACION SORTARAZI**

1. Son obligaciones de la entidad beneficiaria:

a) Realizar el objeto de este Convenio.

b) Justificar ante el Ayuntamiento de Getxo, en su caso, el cumplimiento de los requisitos y condiciones, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad de este Convenio.

c) Someterse a las actuaciones de seguimiento, vigilancia y control del cumplimiento de las obligaciones derivadas de este Convenio por parte de los Servicios Sociales de Getxo, en su caso, así como cualesquiera otras de comprobación y control financiero que puedan realizar los órganos de control competentes, tanto nacionales como comunitarios, aportando cuanta información le sea requerida en el ejercicio de las actuaciones anteriores.

d) Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de las actuaciones de comprobación y control.

**OCTAVA.- SEGUIMIENTO, VIGILANCIA Y
CONTROL DE LA EJECUCIÓN DEL
CONVENIO.**

Los Servicios Sociales del Ayuntamiento de Getxo será el responsable del seguimiento, vigilancia y control del cumplimiento de las obligaciones derivadas de este Convenio.

NOVENA.- MODIFICACIÓN, EXTINCIÓN Y

**ALDATZEA, AZKENTZEA ETA LIQUIDACIÓN DEL CONVENIO.
LIKIDATZEA**

Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legean ezarritako kausa orokorrak direla-eta azkenduko da hitzarmena.

El presente Convenio se extinguirá por las causas generales establecidas en la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

Hitzarmena azkentzeak berorren likidazioa ekarriko du, betebeharrak eta konpromisoak zehazte aldera.

La extinción del Convenio dará lugar a la liquidación del mismo al objeto de determinar el cumplimiento de las obligaciones y compromisos.

Izpta./Fdo.: Dña. AMAIA AGUIRRE MUÑOA andk .

Izpta./Fdo.: Dña. ITXASO URCELAY GONZÁLEZ andk.

GETXOKO ALKATEA

"ASOCIACIÓN CLARETIANA PARA EL DESARROLLO HUMANO, SORTARAZI"